# אויפ'ן גליטשיגן וועג

א שפּאַנענדער ראָמאַן פון אידישן לעבן אויף דער זייט ים
נעשריבן פון פאַרפאַסער פון "אונטערוועלט"
מאַרק סאַרדעל
(נאָכדרוקן פאַרבאָטן.)

(פאָרזעצונג)

— אָבער מיר. האַלצמאַן האָט געמאַכט א סך געלט.

— דאָס זייס איך שוין אויך.

— האָט זיך זיי פאַרגלוסט צו וועדען אַריסטאָקראַטען — האָט לודוויג געפיהרט דעם שמועס.

— דאָס איז אינטערעסאַנט — האָט סאַניע געזאָגט.

— האָבען זיי פאַרלאַנגט, אז איך זאָל בלייבען מיט זיי.

— צוליעב וואָס? — האָט סאַניע געפרעגט.

— צוליעב וואָס? — האָט לודוויג זיך צוליאַכט — כא, כא! אזא קלוג מיידעל ווי דו ביזט, און פאַרשטעהסט ניט אזא זאַך.

— ניין, איך פאַרשטעה טאַקע ניט

— האָט זיך סאַניע מודה געווען.

— דאָס איז — האָט לודוויג געזאָגט מיט א מעהר וואַזשנעס טאָן — כדי איך זאָל זיי לערנען שעהנע מאַנערען.

— אה!....

— איצט פאַרשטעהסטו שוין? — האָט לודוויג געלאַכט און האָט געקוקט אויף איהר מיט קליינע אויגעלאַך.

— אודאי פאַרשטעה איך — האָט סאַניע געזאָגט.

— איך, דאַרפסטו וויסען — האָט לודוויג צוגעגעבען — בין שוין אליין כמעט אַ אַריסטאָקראַט.

— שוד — האָט לודוויג זיך געגרויסט

— איך בין געווען באַטלער אין די רייכזעה, איך ווייס ווי מען פיהרט זיך ביי לייטען, אז דו וועסט זיין א וואוויל מיידעל — האָט ער צוגעגעבען — צוקומענדיג נעהענטער צו איהר — וועל איך דיך אויך לערנען ווי צו זיין א לידי.

ס'איז איהר ניט געפעלען וואָס ער איז געשטאַנען אזוי נאָהענט צו איהר און זי האָט זיך אביסעל אָפּגערוקט.

— דו ביזט א גאַנץ שעהנינקע — האָט ער געזאָגט צו איהר, און אַן אומהיימליך פייערעל האָט א גלאַנץ געטאָן אין זיינע אויגען.

סאַניע האָט דעם בליק אין זיינע אויגען ניט באַמערקט. עס איז איהר פונדעסטוועגען געווען אנגענעם צו הערען אזא פיינעם קאָמפּליומענט.

— איך האָב שוין דאָ לאַנג אזא שעהנע מיידעלע ניט געזעהן — האָט ער געזאָגט און האָט אויסגעשטרעקט די הענט, אזוי ווי ארומצוגעהמען זי.

סאַניע האָט עס באַמערקט. זי האָט זיך דערשראָקען און דאָס בלוט האָט זיך אנגעצונדען אין איהר פּנים. זי האָט זיך אָלץ מעהר אוועקגערוקט. ביז זי איז געבליבען שטעהן ביי דער וואַנט. ווייטער לודוויג זיך האָט זי ניט געקענט.

— פון מיר, מיידעלע, מיינסט... — האָט לודוויג שטיל גערעדט און האָט זיך ארומגעכאַפּט.

סאַניע האָט מיט'ן נאַנצען כח איהם געגעבען א שליידער פון זיך.

— חזיר! — האָט זי אויסגעשריען מיט פאַרביסענע צייהן — אַט אזוי לערנט איהר מיך ווי צו זיין א לידי?

לודוויג איז געווארען שטאַרק צוטרעמעלט. אויף אזאַפּ באַנעגעניש, האָט ער, ווייזט אויס, זיך ניט גערעכט.

— אָבער טייערע מיינע. — האָט ער אנגעהויבען שטאַמלען.

סאַניע איז דערווייל געקומען צו זיך פון איהר איינענער איבעררעשונג. איהר ערשטער געדאַנק איז געווען, אַז אַנטלויפען פון דאַנען אזוי שנעל ווי זי איז אַהער געקומען. אָבער באַלד האָט זי חרטה געהאַט אויף דעם געדאַנק.

ניין, האָט זי געטראַכט, אַנטלויפען דאַרף מען ניט. אָבער דאָס צייגט מיר, אז א מיידעל דאַרף אומעטום זיין אויף דער וואַך... אפילו צווישען אַריסטאָקראַטען"....

און זי האָט שנעל א זאַג געטאָן צו דעם צוטומעלטען באַטלער:

— הערט אויס, מר. לודוויג; גלייך ביים אנהויב ווייל איך, אז איהר זאָלט וויסען, אז איך וועל זיך פון אייך ניט לאָזען ארומגעהמען. און אויב דאָס מיינט ביי אייך איידעלקייט און אַריסטאָקראַטיזם, ווייל איך שוין בלייבען בעסער אזוי ווי איך בין אַהער געקומען פון מיין היים.

לודוויג האָט פאַרשטאַנען, אז ער האָט דאָ ניט געטראָפען דאָס ריפּטיגע פּלאַץ. האָט ער אנגעהויבען זיך צוריק צו דרעהען.

— אָבער טייערע מיינע... — האָט ער געזאָגט — אז דו פאַרשטעהסט מיך גאַר ניט.

— א דאַנק, א דאַנק! — האָט סאַניע אויסגערופען מיט פייער אין די אויגען — איך מיין, אז איך פאַרשטעה אפרוקען זיך האָט זי ניט געקענט.

— פון מיר, מיידעלע, מיינסט... — האָט לודוויג שטיל גערעדט און האָט זיך ארומגעכאַפּט.

סאַניע האָט מיט'ן נאַנצען כח איהם געגעבען א שליידער פון זיך.

— חזיר! — האָט זי אויסגעשריען מיט פאַרביסענע צייהן — אַט אזוי לערנט איהר מיך ווי צו זיין א לידי?

לודוויג איז געווארען שטאַרק צוטרעמעלט. אויף אזאַפּ באַנעגעניש, האָט ער, ווייזט אויס, זיך ניט גערעכט.

— אָבער טייערע מיינע. — האָט ער אנגעהויבען שטאַמלען.

סאַניע איז דערווייל געקומען צו זיך פון איהר איינענער איבעררעשונג. איהר ערשטער געדאַנק איז געווען, אַז אַנטלויפען פון דאַנען אזוי שנעל ווי זי איז אַהער געקומען. אָבער באַלד האָט זי חרטה געהאַט אויף דעם געדאַנק.

ניין, האָט זי געטראַכט, אַנטלויפען דאַרף מען ניט. אָבער דאָס צייגט מיר, אז א מיידעל דאַרף אומעטום זיין אויף דער וואַך... אפילו צווישען אַריסטאָקראַטען"....

און זי האָט שנעל א זאַג געטאָן צו דעם צוטומעלטען באַטלער:

— הערט אויס, מר. לודוויג; גלייך ביים אנהויב ווייל איך, אז איהר זאָלט וויסען, אז איך וועל זיך פון אייך ניט לאָזען ארומגעהמען. און אויב דאָס מיינט ביי אייך איידעלקייט און אַריסטאָקראַטיזם, ווייל איך שוין בלייבען בעסער אזוי ווי איך בין אַהער געקומען פון מיין היים.

לודוויג האָט פאַרשטאַנען, אז ער האָט דאָ ניט געטראָפען דאָס ריפּטיגע פּלאַץ. האָט ער אנגעהויבען זיך צוריק צו דרעהען.

— אָבער טייערע מיינע... — האָט ער געזאָגט — אז דו פאַרשטעהסט מיך גאַר ניט.

— א דאַנק, א דאַנק! — האָט סאַניע אויסגערופען מיט פייער אין די אויגען — איך מיין, אז איך פאַרשטעה אייך שוין גאַר גוט.

— דו פאַרשטעהסט... — האָט לודוויג געזאָגט — איך וויל מיר זאָלען זיין גוטע פריינט.

— א דאַנק פאַר דער טובה! — אין סאַניע אלץ געווען בייז.

— איך קען דיר דאָ א סך העלפען,

— האָט לודוויג געזאָגט.

— איך בעט אייך קיין זאַך ניט! — האָט סאַניע געענטפערט צוריצטיג.

— ע, ביזט דאָך גאַר א נאַרישע מיידעל — האָט לודוויג געזאָגט — איך האָב, חלילה, קיין שלעכטס ניט געמיינט... און דו דאַרפסט וועגען דעם אזא טומעל ניט מאַכען...

— אַלרייט, איך וועל קיין טומעל ניט מאַכען — האָט סאַניע געזאָגט — אויב איהר וועט מיר צוזאָגען, אז איהר וועט מיר מעהר ניט זוכען צו טשעפּען.

לודוויג האָט אויף איהר א קוק געטאָן פון אויבען אראָפּ, אזוי ווי עס וואָלט איהם מיט אמאָל גאַר ניט אנגעשטאַנען צו רעדען מיט איהר.

— די חוצפה פון א נאַרישע מיידעל! — האָט ער אויסגערופען און איז ארויסגעלאָפען פון צימער.

די צווייטע באַנעגעניש וואָס סאַניע האָט געהאַט אין דעם דאָזיגען רייכען הויז, איז געווען מיט דער באַלעבאָסטעס קליין טעכטעריל, בעטי, צעהן יאָהר אלט, זוען זי איז ארונטערגעקומען צוריק אין דעם צימער, וואו די מאַדאַם האַלצמאַן האָט זי פריהער באַנעגענט. האָט זי די מאַדאַם שוין ניט געטראָפען. אנשטאָט דער ברייט־צוגאַסענער מאַדאַם איז אויף דעם זעלבען שטוהל געזעסען די קליינע בעטי. זי איז געווען דיק, מיט אָנגעבלאָזענע באַקען און מיט קליינע אויגעלאַך, וואָס האָבען שטיפערישע ארומגעטאַנצט אין די לעכער. זי איז גלייך ארונטער־געשפּרונגען פון דער שטוהל און איז צוגעלאָפען צו סאַניע'ן.

— דאָס ביזטו, דאָס נייע מיידעל?

— האָט זי געפרעגט מיט א קלינגענדיג שטימע.

— יא, דאָס בין איך — האָט סאַניע געענטפערט. די קליינע בעטי איז איהר געפעלען מיט איהר לעבעדיגקייט און מיט דעם לעבעדיג־שטיפערישען בליק פון איהר אויגען.

— און ווי הייסטו? — האָט די קליינע געפרעגט.

— סאַניע היים איך — האָט סאַניע געענטפערט.

— איי לייק יו — האָט די קליינע געזאָגט — דו ביזט א שעהנע.

— יא? — האָט סאַניע געלאַכט — און ווי הייסטו?

— איך? — האָט יענע געשמייכעלט

— איך הייס בעטי.

— בעטי? זעהר א שעהנער נאָמען

— האָט סאַניע געזאָגט — דו האָסט גאַך א שוועסטער?

— ניין. איך האָב א ברודער.

— האָסט א ברודער?

— יא. דייוו הייסט ער.

— דייוו?

— יא. דייוו. קענסט איהם?

(ווייטערעס קומט)

פיינטינג, פּייפּער הענגינג
מיר דעקאָרייטען אייערע רומס פאַר 5 דאָלאַר א רום, מיט אונזערע פּייפּער. טעלעפאָנירט גלייך: — לאָטבאַרד 6951.

פּייפּערהענגינג און פיינטינג
מיר דעקאָרייטען אייערע רומס פאַר 5 דאָלאַר אין העכער מיט אונזער פּייפּער. ארבייט גאַראַנטירט. טעלעפאָנירט גלייך לאַידברוק 2350.
(4480-2-28)

# נעמישטע הייראַטען ביי אידען

אייך שוין גאַר גוט.

— דו פאַרשטעהסט... — האָט לודוויג געזאָגט — איך וויל מיר זאָלען זיין גוטע פריינט.

— א דאַנק פאַר דער טובה! — אין סאַניע אלץ געווען בייז.

— איך קען דיר דאָ א סך העלפען,

— האָט לודוויג געזאָגט.

— איך בעט אייך קיין זאַך ניט! — האָט סאַניע געענטפערט צוריצטיג.

— ע, ביזט דאָך גאַר א נאַרישע מיידעל — האָט לודוויג געזאָגט — איך האָב, חלילה, קיין שלעכטס ניט געמיינט... און דו דאַרפסט וועגען דעם אזא טומעל ניט מאַכען...

— אַלרייט, איך וועל קיין טומעל ניט מאַכען — האָט סאַניע געזאָגט — אויב איהר וועט מיר צוזאָגען, אז איהר וועט מיר מעהר ניט זוכען צו טשעפּען.

לודוויג האָט אויף איהר א קוק געטאָן פון אויבען אראָפּ, אזוי ווי עס וואָלט איהם מיט אמאָל גאַר ניט אנגעשטאַנען צו רעדען מיט איהר.

— די חוצפה פון א נאַרישע מיידעל! — האָט ער אויסגערופען און איז ארויסגעלאָפען פון צימער.

די צווייטע באַנעגעניש וואָס סאַניע האָט געהאַט אין דעם דאָזיגען רייכען הויז, איז געווען מיט דער באַלעבאָסטעס קליין טעכטעריל, בעטי, צעהן יאָהר אלט. זוען זי איז ארונטערגעקומען צוריק אין דעם צימער, וואו די מאַדאַם האַלצמאַן האָט זי פריהער באַנעגענט, האָט זי די מאַדאַם שוין ניט געטראָפען. אנשטאָט דער ברייט־צוגאַסענער מאַדאַם איז אויף דעם זעלבען שטוהל געזעסען די קליינע בעטי. זי איז געווען דיק, מיט אָנגעבלאָזענע באַקען און מיט קליינע אויגעלאַך, וואָס האָבען שטיפערישע ארומגעטאַנצט אין די לעכער. זי איז גלייך ארונטער־געשפּרונגען פון דער שטוהל און איז צוגעלאָפען צו סאַניע'ן.

— דאָס ביזטו, דאָס נייע מיידעל?

— האָט זי געפרעגט מיט א קלינגענדיג שטימע.

— יא, דאָס בין איך — האָט סאַניע געענטפערט. די קליינע בעטי איז איהר געפעלען מיט איהר לעבעדיגקייט און מיט דעם לעבעדיג־שטיפערישען בליק פון איהר אויגען.

— און ווי הייסטו? — האָט די קליינע געפרעגט.

— סאַניע היים איך — האָט סאַניע געענטפערט.

— איי לייק יו — האָט די קליינע געזאָגט — דו ביזט א שעהנע.

— יא? — האָט סאַניע געלאַכט — און ווי הייסטו?

— איך? — האָט יענע געשמייכעלט

— איך הייס בעטי.

— בעטי? זעהר א שעהנער נאָמען

— האָט סאַניע געזאָגט — דו האָסט גאַך א שוועסטער?

— ניין. איך האָב א ברודער.

— האָסט א ברודער?

— יא. דייוו הייסט ער.

— דייוו?

— יא. דייוו. קענסט איהם?

(ווייטערעס קומט)

אַקאָונטענט־בוקקיפּער
12 יאָהר עקספּיריענסד, וועט פיהרען אייערע ביכער טייל־צייט, אדער אודיטען פאַר מעסיגע פרייזען.
א. א. נאָלדענבערג
75 האַמוואָר דרייוו
הילקרעסט 7504 W.

חזן ב. וולאַדאָווסקי

מיניעניש געשולטער סוירדזשען
מוהל
— אויך
מאַדערנע מסדה קדושין
סוירוויסעס אין ענגליש
עלטערען פון קינדער זאָלען דאָס נעהמען אין אנבעטראַכט, ווייל דאָס איז דער בענעפיט פון זייערע קינדער
קאָנטרי לייט קענען מיך אויך רופען צו זייערע שמחות. איך וועל קיינעם ניט ענטזאָגען צו קומען.
וואוינענד 62 בראַנזוויק עוועניו.
מעלעפאָן קינגסדייל 8832.
אַריפּע אומזיסט.

חפצים
שפּייז פעקלאַך
קיין רוסלאַנד
דעליווערט ווי פריהער אָן דיוטי. 100% גאַראַנטירט
די באַריכטען וועגען אפשטעלען דאָס שיקען פעקלאַך איז ניט ריכטיג. אויסוואָל פון פרישע שפּייז, אויך זייף. פעקלאַך צוגעשטעלט פאַר 25 טעג. אז אונטערשריפט פאַר יעדען פעקעל. מיר שיקען אויך דאָלאַרס און טאָרגסין אָרדערס קיין רוסלאַנד. טעלעגראַפיש בלויז 25 סענט.
חפצים שיפּס קאָנטאָר
DOMINION TICKET OFFICE
143 קווין סטריט וועסט
עדעלייד 5971
שיפּסקאַרטען — נעלט שיקען — סיטיזען פּייפּערס — מאַרטגייזרזשעס אינשורענס.

# פאַרלאַנגט

האַרדוואָר פלאַרס געליינט און געפינישט, אלטע פלאַרס ריסורפייסט מיט עלעקטריק מאַשינען. טריניטי 7190.
(9593-2-19)

פאַראַנטוואָרטליכער פאַריער פאַרלאַנגט אַן אַפּ־טו־דעיט לייידיס שניידער, מוז קענען דעזיינינג, מאַכטינג און פיטינג לייידיס סוטס ענד קאָוטס. מוז אינוועסטען עטליכע הונדערט דאָלאַר צו ווערען א פאַרטנער. זעהר גוטע געלעגענהייט צו מאַכען א גוטען לעבען. מעלדען פערזענליך אדער שרייבט צו מ. לאַבעל, קער אָף אלאַסקא פויר שאַפּ, 242 בענק סטריט, אטאַוואַ, אדער אין אוועגע 341 ליסגאַר־סט., אטאַוואַ.
(9536-2-21)

פאַרלאַנגט מענער אדער פרויען צו קענוועסען פאַר א לאָנדרי. פרעגען 178 האַרבאַרד סטריט.
(748)

א מיטעליאָהריגע דייטשע פרוי זוכט אלערליי הויז־אַרבייט. וויוווערלי 4904.
(9635)

דייטשע פרוי זוכט אלערליי הויז־אַרבייט ביים וואָך אדער מאָנאַט. טעל. וויוווערלי 7241.
(9630)

א קאַפּעל פאַרלאַנגט א גרויסע רום אין א וואַרעמער הויז אדער אפּאַרטמענט מיט שטענדיג לויפענדע הייסע וואַסער, אַרום ספּרייינע און קאַלדעדיש. טעלעפאָן וויוווערלי 6916.
(9628-2-28)

פּערזאָנען געגען וועלכע די אמאַלגאַמייטעד יוניאָן איז באַנאַנגען אַן אומרעכטן, זענען געבעטען צו ווענדען זיך צו מר. בלעקסטאָן, 117 דיאַרסי סטריט.
(9631-2-18)

איך פיקס אלערליי פּורניטשער, פאַרליש פיאַנאָס פאַר $10. נעהם ארויס פלעקען פון טישען. איך מאַך עס פון אלטע זאַל אויסזעהן ווי נייע. איך פיקס אויך אפּאַלסטערינג. עדעלייד 4707.
(9634-2-19)

יונגע דייטשע פרוי זוכט הויז אַרבייט פון שטונדע, טאָג אדער וואָך. טעל. טריניטי 0362 דזשיי.
(9629)

## פאַרלאַנגט זינגערס

חזן באַרענשטיין פאַרלאַנגט טענאָרס. ווענדען זיך פון 7 ביז 10 אוועגט אין חזנ'ס הויז, 108 מיידזשאַר סטריט. A
(747-2-18)

## צו פאַרקויפען

די בעסטע געלעגענהייט פאַר איינעם וואָס וויל זעהן אויף א פאַרם, 218 אַקער מיט סטאָק און אימפּלאַמענטס, קינגסטאָן ראָוד, צווישען קאַבאָרג און גרעפסטאָן, קען זיין א גוטער זומער רעזאָרט מיט א לויפענדיג וואַסער. עקספּערטען האָבען געזאָגט אז עס איז איינע פון די בעסטע סטאָק פאַרמס. עס קען ווערען געקויפט בלויז מיט א קליינעם איינצאָהל. טעל. מעלראָז 7330, אוועגטען הילקרעסט 8444, אדער הילקרעסט 0494.
(9522-2-23)

מיר באַצאָהלען די העכסטע פּרייזען פאַר אלערליי הינטלאַר. קינגסדייל 7104.
(9618-2-19)

צו פאַרקויפען א קאָמפּלעט שאָפּ מיט 8 מאַשינען. 443 קינג סטריט וועסט.
(9627-2-18)

בוקקיפּער און אפּערייטאָר צו לייזיס דרעסעס, ביידע גוט עקספּיריענסד, גרייט צו אינוועסטען טויזענט דאָלאַר מיט סערוויס אין א זיכערער פירמע. באַקס 150.
(9620-2-17)

גוטע געלעגענהייט פאַר א יונגעמאַן צו אינוועסטען 2 אדער 3 הונדערט דאָלאַר אין א נייער ליין אין בייקערי. 208 קווין סטריט וועסט.
(9622-2-17)

## היי און האָבער

צו די בילינגסטע פּרייזען אין שטאָרט. אויך גרויסער סטאָק בוריקעס און מערען, זעהר בילינ. ריליעבל פּראָדוס. 352 באַטהורסט סטריט. עדעלייד 2941, און טריניטי 5774.
(9471-3-4)

## 5 דאָלאַר 5 דאָלאַר

### פּייפּערהענגער און פיינטער

פאַר 5 דאָלאַר א רום פּייפּערען מיר אויס אייערע רומס מיט די לייטעסט דעזיין. אויך מאַכען מיר פּיינטינג, קראַפּטעקס בלענדינג בילינ. רופט גלייך אָפּ טעלעפאָן טריניטי W 7304. עסטימייטס פריי.
(4560-3-10)

# צו פאַרראַנטען

צו פאַרענטען מאַנופעקטשורינג ספּייס, פּאַסיג פאַר אלערליי מאַנופעקטשורינג. בילינ רענט. פרעגען גלאָוב פאַר קאָמפּאַני, קאָמאָדאָר בילדינג. 317 עדעלייד וועסט, טעלעפאָן עדעלייד 1100.
(9596-2-17)

צו פאַרענטען אַן אַפּ־טו־דעיט לייזיס פלעט פון 4 רומס מיט אַלע באַקוועמליכקייטען, יעצט ליידיג. פרעגען 7 באַרדען סטריט.
(9626-2-19)

צו פאַרענטען 2 סעפּעראַט פאַרנישט רומס, אַלע קאָנוויניענס. 446 קראַפּאָרד סטריט. טריניטי F 1358.
(9624-2-18)

צו פאַרענטען א פלעט מיט א סטאָר, פּאַסיג פאַר א גראָסערי אדער בוטשער שאָפּ, טיילד ווענט, מאַרבעל קאָנטערס, אדער פאַר מאַנופעקטשורינג. — גלייך נאַכפרעגען 179 מיכאַל סטריט.
(9623-2-16-17-18-21)

צו פאַרענטען א שעהנע פיינרנישד רום, סטים היט, טעלעפאָן צו נוצען, אַלע קאָנוויניענס. 17 ביטרים סטריט.
(9532-2-14-17)

אונטערזוכט אייערע אויגען, און קריגט די ריכטיגע גלעזער. דער איינציגער ספּעציאַליסט, וועלכער איז אויסאַריזירט פון נאַוועגמענט אַלס האָבען זיך פאַראיינט צו מאַכען א
אָפּטאָמעטריסט און אָפּטישען
ד"ר הענרי הערריס
279 קאָלעדזש סט.
(לעבען ספּעריינג)
אָפּען ביז 9 אוהר אין אָוונטס.
Dr. Henry Harris
EYESIGHT SPECIALIST
Phone Trinity 6604
279 College St. near Spadina
Open until 9 p. m.

פאַטראָניזירט די איינציגע אידישע ווינדאָו קלינינג קאָמפּאַני
מיר אָטענדען צו אַלערהאַנד: מוין פעקטאָרי אָפּיס און סטאָר קלינינג בעסטע אָרבייט צו די בילינגסטע פּרייזען. מיר מאַכען קאָנטראַקטען מאָנאַטליך, און יעהרליך. 422 בעי סטריט. טעלעפאָן עדעלייד 8087 נאַך 7 אוועגטען טריניטי M 6520
NEW YORK WINDOW CLEANING CO.
427 BAY ST

קאַנגאַ
מעדיצינען
ליידט איהר פון עקזימאַ, הויט־קראַנקהייט, דאַן נוצט דעם וואונדערבאַרען זאַלב קאַנגאַ־סעוו. ליידט איהר פון רהומאַטיזם, שטייפע גליעדער, רייבט זיך איין מיט קאַנגאַ, לינימענט. צו באַקומען ביי סינגער ברידער (דראַגיסטען) 26 קווין א. טעלעפאָן עלגין 7512. מיר דעליווערען און שיקען ביי מעל, אלס פריי.
SINGER BROS.
DRUGGISTS
26 QUEEN ST. EAST
TEL. ELGIN 7512

ליידט איר פון א ברוך?
(ראַפּטשורד)
א גוטע טראַט און גוט צוגעפּיס, באַקומט איהר נאָר ביי די סינגער ברידער, זיי זיינען די איינציגע אידישע אגענטען פון די גרעסטע טראַט קאָמפּ.

כיזנעסמאַן... אַרבעטער... הויזפרוי
אפים אנגעשטעלטע... בעלי־בתים

דאַרפט איהר בעטען די, וואָס קומען אריין צו אייך אין סטאָר זיי זאָלען דערצעהלען זייערע באַקאַנטע. אז ביי אייך באַקומט מען...?

דאַרפט איהר געהן פון פעקטאָרי צו פעקטאָרי. און פון טיר צו טיר פרעגען אפשר דאַרף מען...?

דאַרפט איהר זיך פאַרלאָזען אויף פריינט און באַקאַנטע. אז אויב זיי וועלען באַגעגענען אימיצען, וואָס זוכט — וואָס וויל — וואָס האַלט ביי....

דאַרפט איהר עפּעס — זוכט איהר עפּעס — פעהלט אייך עפּעס — גוטע קאָסטימער — אַרבייט — א פּלאַץ, וואו מען קריגט עס ביליגער — בעסערע סחורה — אפשר א גוטען בעל מלאכה — ווילט איהר א הויז פאַרענטען — א הויז רענטען — קייפען — פאַרקויפען?

אין אדווערטייזמענט אין "אידישען זשורנאַל" וועט עס אייך גענען מיט ווייניגער מיה און צו זעהר קליינעם קאָסט. באַזונדערס אינזערע קלאַסיפיצירטע אדווערטייזמענטס קאָסטען ווייניג און ברענגען רעזולטאַטען.

אדווערטייזט אין "אידישען זשורנאַל"

TORONTO HEBREW JOURNAL
542 DUNDAS WEST
PHONE: ADELAIDE 7424-7425